



# ZAWIADOMIENIE

## COMMUNICATION

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO  
DOZORU TECHNICZNEGO**  
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION  
TECHNICAL SUPERVISION**  
**ul. Chałubińskiego 8**  
**00-613 Warszawa, POLAND**

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**  
concerning: **APPROVAL GRANTED**

typu urządzenia odbłaskowego na podstawie Regulaminu ONZ nr 3.  
of a type of retro-reflecting device pursuant to UN Regulation no 3.

Nr homologacji: **E20\*3R02/17\*019006\*00**  
Approval No.:



- |          |                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                         |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> | <b>Nazwa handlowa lub marka urządzenia:</b><br>Trade name or mark of the device:                                                                    | <b>WAŚ</b>                                                                                                                                              |
| <b>2</b> | <b>Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:</b><br>Manufacturer's name for the type of device:                                                   | <b>W197/IA</b><br><b>Zainstalowane w lampie W197</b><br><b>W197/IA</b><br><b>Applied in lamp W197</b>                                                   |
| <b>3</b> | <b>Nazwa i adres wytwórcy:</b><br>Manufacturer's name and address:                                                                                  | <b>Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych</b><br><b>„WAŚ” Józef i Leszek WAŚ Sp. J.</b><br><b>Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9</b><br><b>55-200 Olawa, Polska</b> |
| <b>4</b> | <b>Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):</b><br>If applicable, name and address of manufacturer's representative:               | <b>nie dotyczy</b><br><b>N/A</b>                                                                                                                        |
| <b>5</b> | <b>Data przedstawienia do homologacji:</b><br>Submitted for approval on:                                                                            | <b>31.01.2019</b>                                                                                                                                       |
| <b>6</b> | <b>Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:</b><br>Technical service responsible for conducting approval tests: | <b>INSTYTUT TRANSPORTU</b><br><b>SAMOCZODOWEGO</b><br><b>ul. Jagiellońska 80</b><br><b>03-301 Warszawa</b>                                              |
| <b>7</b> | <b>Data sprawozdania z badań:</b><br>Date of test report:                                                                                           | <b>23.01.2019</b>                                                                                                                                       |
| <b>8</b> | <b>Numer sprawozdania z badań:</b><br>Number of test report:                                                                                        | <b>1012/ZBH/18/1, 1012/ZBH/18/2,</b><br><b>1012/ZBH/18/3</b>                                                                                            |
| <b>9</b> | <b>Skrótowy opis:</b><br>Concise description:                                                                                                       | <b>klasa IA</b><br><b>class IA</b>                                                                                                                      |
|          | <b>Samodzielnie / jako część zestawu urządzeń:</b><br>In isolation /part of assembly of devices:                                                    | <b>jako część zestawu</b><br><b>part of assembly</b>                                                                                                    |
|          | <b>Barwa światła:</b><br>Color of light emitted:                                                                                                    | <b>biała, czerwona, żółta samochodowa</b><br><b>white, red, amber</b>                                                                                   |

**Montowane jako część lampy, która jest zintegrowana z nadwoziem pojazdu: nie**  
Installation as an integral part of a lamp which is integrated into body of a vehicle: no

**Geometria instalowania i jej modyfikacje, jeżeli występują: wg rysunku**  
Geometrical conditions of installation and relating variations if any: according to the drawing

**Tylko przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża: nie**  
Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground: no

**10 Położenie znaku homologacji: na kloszu**  
Position of approval mark: on the lens

**11 Powód (powody) rozszerzenia: nie dotyczy**  
Reason(s) for the extension (if applicable): N/A

**12 Homologację: udzielono**  
Approval: granted

**13 Miejscowość: Warszawa**  
Place: Warsaw

**14 Data: 19 lutego 2019 r.**  
Date: 19<sup>th</sup> of February 2019

**15 Podpis: z up. DYREKTOR**  
Signature: Małgorzata Moździerz - Zarzyka  
Zastępca Dyrektora



**16 Następujące dokumenty noszące numer homologacji przedstawiony powyżej, mogą być uzyskane na prośbę:**

The following documents, bearing the approval number shown above, are available on request:

**1. Opis techniczny z rysunkiem**

Technical description with drawing

**2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: 1012/ZBH/18/1, 1012/ZBH/18/2,**  
Test report No: 1012/ZBH/18/3



**ZAWIADOMIENIE**  
COMMUNICATION

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO**  
**DOZORU TECHNICZNEGO**  
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION**  
**TECHNICAL SUPERVISION**  
**ul. Chałubińskiego 8**  
**00-613 Warszawa, POLAND**

dotyczące: **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**  
concerning: **APPROVAL GRANTED**

typu urządzenia na podstawie Regulaminu nr 7.  
of a type of device pursuant to **Regulation No. 7.**

Nr homologacji: **E20\*7R02/27\*019006\*00**  
Approval No.:



- 1 **Nazwa handlowa lub marka urządzenia:** **WAŚ**  
Trade name or mark of the device:
- 2 **Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:** **W197/A**  
Manufacturer's name for the type of device: **Zastosowane w lampie W197**  
**W197/A**  
Used in lamp W197
- 3 **Nazwa i adres wytwórcy:** **Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych**  
Manufacturer's name and address: **„WAŚ” Józef i Leszek Waś Sp.j.**  
**Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9**  
**55-200 Olawa, Polska**
- 4 **Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):** **nie dotyczy**  
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **N/A**
- 5 **Data przedstawienia do homologacji:** **31.01.2019**  
Submitted for approval on:
- 6 **Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:** **INSTYTUT TRANSPORTU**  
Technical service responsible for conducting approval tests: **SAMOCODOWEGO**  
**ul. Jagiellońska 80**  
**03-301 Warszawa**
- 7 **Data sprawozdania z badań:** **23.01.2019**  
Date of test report issued by that service:
- 8 **Numer sprawozdania z badań:** **1012/ZBH/18/1**  
Number of test report issued by that service:
- 9 **Skrótowny opis:**  
Concise description:
  - 9.1. **Kategoria:** **A**  
By category of lamps:  
**Do zamocowania na zewnątrz, wewnątrz lub w obu miejscach:** **na zewnątrz**  
For mounting either outside or inside or both: **outside**  
**Barwa światła:** **biała**  
Colour of light emitted: **white**

**Liczba, kategoria:** 20 x niewymienne LED połączone szeregowo-równolegle  
**Number, category:** 20 x non replaceable LED connected in series and parallel

**Napięcie i moc:** 12V 0,5W lub/or 24V 1W  
**Voltage and wattage:**

**Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:** nie dotyczy  
**Light source module specific identification code:** N/A

**Tylko przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża:** nie  
**Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:** no

**Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują):** wg rysunku  
**Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:** according to the drawing

**Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:**  
**(a) jako część lampy:** tak  
**(b) jako osobne urządzenie:** nie  
**Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:**  
**(a) being part of the lamp:** yes  
**(b) being not part of the lamp:** no

**Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:** 12/24V  
**Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / variable intensity control:**

**Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):** nie dotyczy  
**Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):** N/A

**Zmienna światłość:** nie  
**Variable luminous intensity:** no

**Lampa przednia pozycyjna, tylna pozycyjna, hamowania, obrysowa jest przeznaczona do stosowania tylko w pojazdach ze wskaźnikiem kontrolnym awarii:** nie  
**The front position lamp, rear position lamp, stop lamp, end-outline marker lamp is only for use on a vehicle fitted with a tell-tale indicating failure:** no



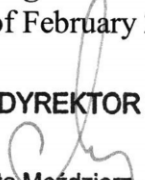
## 9.2 Funkcja (funkcje) wytwarzane przez współzależne światło, stanowiąca część współzależnego systemu świateł:

Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamp system:

|                                   |            |
|-----------------------------------|------------|
| <b>Światło przednie pozycyjne</b> | <b>nie</b> |
| Front position lamp               | no         |
| <b>Światło pozycyjne tylne R1</b> | <b>nie</b> |
| R1 Rear position lamp             | no         |
| <b>Światło pozycyjne tylne R2</b> | <b>nie</b> |
| R2 Rear position lamp             | no         |
| <b>Światło hamowania S1</b>       | <b>nie</b> |
| S1 Stop lamp                      | no         |
| <b>Światło hamowania S2</b>       | <b>nie</b> |
| S2 Stop lamp                      | no         |
| <b>Światło hamowania S3</b>       | <b>nie</b> |
| S3 Stop lamp                      | no         |
| <b>Światło hamowania S4</b>       | <b>nie</b> |
| S4 Stop lamp                      | no         |
| <b>Światło obrysowe</b>           | <b>nie</b> |
| End-outline marker lamp           | no         |

- 10 **Położenie znaku homologacji:**  
Position of approval mark: **na kloszu**  
on the lens
- 11 **Powód (powody) rozszerzenia:**  
Reason(s) for the extension (if applicable): **nie dotyczy**  
N/A
- 12 **Homologacji:**  
Approval: **udzielono**  
granted

- 13 **Miejscowość:** **Warszawa**  
Place: Warsaw
- 14 **Data:** **19 lutego 2019 r.**  
Date: 19<sup>th</sup> of February 2019

- 15 **Podpis:**  
Signature: **DYREKTOR**  
z up.   
Małgorzata Moździerz - Zarzyka  
Zastępca Dyrektora



- 16 **Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:**

The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.

1. **Opis techniczny z rysunkiem**  
Technical description with drawing
2. **Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr:**  
Test report No:

**1012/ZBH/18/1**

**DOKUMENT INFORMACYJNY**  
**INFORMATION DOCUMENT**  
OPIS TECHNICZNY  
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś  
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA ZESPOLONA POZYCYJNA PRZEDNIA  
ARTICLE: FRONT POSITION ASSEMBLY LAMP

OZNACZENIE LAMPY: W 197  
LAMP MARKING: W 197

IA 02 E20 19006  
A 02 19006

ŚWIATŁA: pozycyjne przednie typu W197/A - kat. A  
urządzenie odblaskowe W197/IA - kat. IA

LAMPS: front position light type W197/A - cat. A  
retroreflecting device W197/IA - cat. IA

**GŁÓWNE ELEMENTY SKŁADOWE:**

KLOSZ ZEWNĘTRZNY: - PMMA bezbarwny  
PODSTAWKA: - ABS biały lub ABS czarny  
PODSTAWKA MONTAŻOWA: - PP czarny  
ZAWIAS: - PP czarny

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD



Miejsce umieszczenia znaków homologacji: na kloszu  
Lampa może być montowana w pozycji pionowej i poziomej.

**MAIN COMPONENTS:**

OUTER LENS: - PMMA colorless  
PAD: - ABS white or ABS black  
MOUNTING PAD: - PP black  
HINGE: - PP black  
ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE  
PLASTIC GASKET  
LEADS

Place for the approval mark: on the lens  
The lamp can be mounting in vertical and horizontal position.

**ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:**

20xLED, 12V 0,5W; 24V 1W połączone szeregowo – równoległe

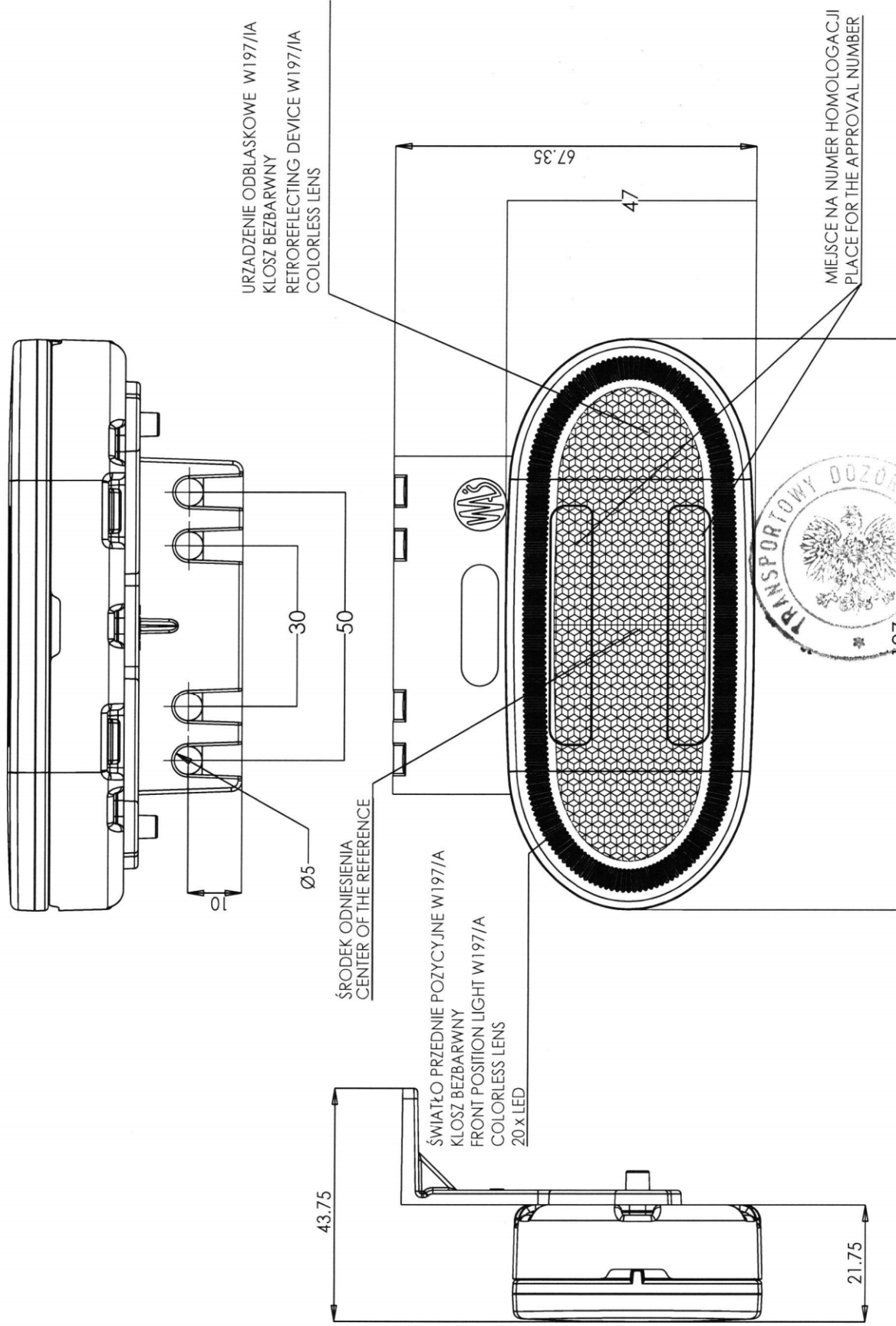
**LIGHT SOURCES:**

20xLED, 12V 0,5W; 24V 1W connected in series and parallel

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI  
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

# LAMPA ZESPOLONA POZYCYJNA PRZEDNIA W197 FRONT POSITION ASSEMBLY LAMP W197

PRZETWORSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH "WAŚ"  
JÓZEF I LESZEK WAŚ SPÓŁKA JAWNA  
Goździkowice, ul. Stalowa 7, 9 55-200 Oława  
tel./fax (071) 313 95 18, tel./fax (071) 313 35 52  
Regon 931951967 NIP 912-16-54-900

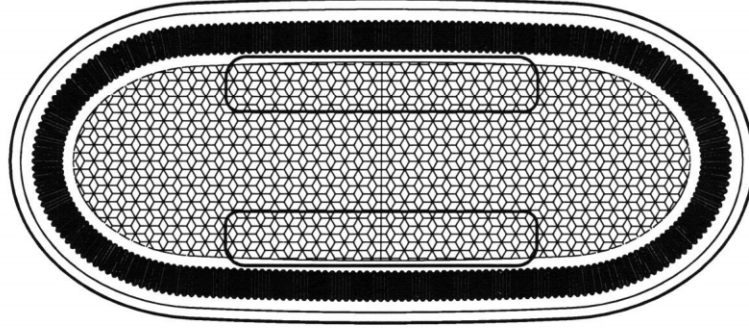
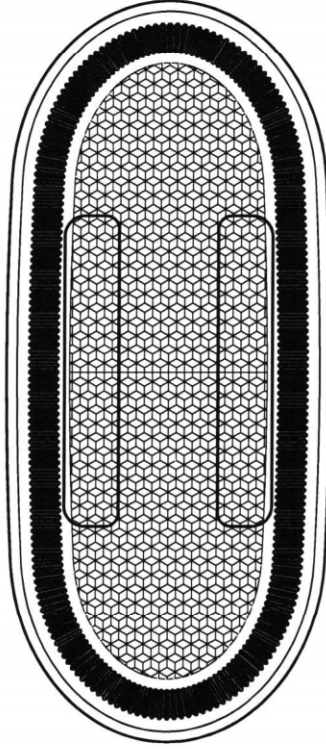


ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:  
- pozycyjne boczne: 20 x LED 12V 0.5W; 24V 1W  
LIGHT SOURCES:  
- side marker: 20 x LED 12V 0.5W; 24V 1W

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ  
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

# LAMPA ZESPOLONA POZYCYJNA PRZEDNIA W197 FRONT POSITION ASSEMBLY LAMP W197

Możliwe pozycje montażu lamp W197  
Possible mounting position of the W197 lamp



ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:  
- pozycyjne przednie: 20 x LED 12V 0,5W; 24V 1W  
LIGHT SOURCES:  
- front position: 20 x LED 12V 0,5W; 24V 1W

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ  
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

**ZAŁĄCZNIK NR 1**

**ANNEX No. 1**

**DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 1012/ZBH/18/1**

**TO THE TEST REPORT No. 1012/ZBH/18/1**

Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni świetlnej wg R48.06)  
lamp przednich zespolonych W197

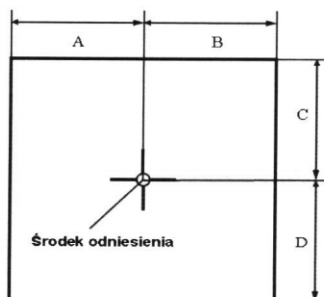
Marking of apparent surface (illuminating surface acc. to R48.06)  
of front grouped lamp W197

**Producent:**  
Manufacturer:

**Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ”**  
**Józef i Leszek Waś**  
**ul. Stalowa 7, 9**  
**Godzikowice, 55-200 Oława**

**Liczba stron:**  
Number of pages:

1



| Światło<br>Light                                                                                                | A [mm]<br>w lewo<br>left | B [mm]<br>w prawo<br>right | C [mm]<br>w górę<br>up | D [mm]<br>w dół<br>down |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------|------------------------|-------------------------|
| Przednie pozycyjne W197/A<br>Montaż w pozycji poziomej<br>Front position W197/A<br>Horizontal mounting position | 50                       | 50                         | 20                     | 20                      |
| Przednie pozycyjne W197/A<br>Montaż w pozycji pionowej<br>Front position W197/A<br>Vertical mounting position   | 20                       | 20                         | 50                     | 50                      |

Koniec załącznika  
End of annex

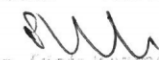
**sporządził:**  
compiled by:



dr inż. Małgorzata Kalisz, adiunkt

**autoryzował:**  
authorised by:

Zakład Homologacji  
i Badań Pojazdów



dr inż. Piotr Kazmierczak